

تلفون ۱۰۹۷

امور اداره و تحریریه و اعلانات و سائرہ
ایچون مدیر مسئوله مراجعت ایدللیدر .

عرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه
جریده صوفیه نک صحیفه لری آچیقدر .
درج ایدلیان اوراق اعاده ایدلنز .

جَرِیدَةُ الصُّوفِيَّةِ

شیمدیلک هفته ده بر نشر اولنور .

نسخه سی ۴۰ پاره در .

ابونه سی: برسنه لك اعتباريله ممالك عثمانیه
ایچون پشین اوله رق ۴۰ آلتی آیلنی ۲۵
غروش و ممالك اجنیه ایچون اون ایکی فرانقدر

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سی

بدایع صوفیه

« سربى سرنامه » ترجمه‌ی

ای ز وصلت جان ماتاراج یافت
چون محمدیک شی معراج یافت
ای ز وصلت عاشقان آشفته کار
همچو عیسی آمده در پایدار
ای ز وصلت اسبان کردان شده
اندرین ره پای بی پایان شده
ای ز وصلت کوکان اندر طلب
می نیا سانید هرگز از تعب
ای ز وصلت افتاب اندر سما
غلط غلطان میرود بی سروپا
ای ز وصلت خاک را خون جگر
هر زمانی سرد کرده بدر
ای ز وصلت آب درکار آمده
هر زمان لؤلؤ بیدار آمده
ای ز وصلت شد فریدون غرق خون
هر زمان در خاک افتد سرنگون
ای ز وصلت آتش از غم سوخته
واندران دم سنک برهم کوفته
ای ز وصلت هر زمان حیران شدم
در تحیر نیز سرکردان شدم
ای ز وصلت غرق توحید آمدم
لاجرم در عین نیدار آمدم

حضرت مولانا

خادم طریقت جلیله

عبدالحلیم چلی

دلو ایلک معناسنه (الاجنان) دن (اجنه الله فهو مجنون) دنیلور .
لکن (مجن به دنیلمز احبه فهو محبوب ، کبی .

بیوریورکه نسخه نویس افسونکار بر آدم اکر اوباده خوشکوارک
اسمنی تشکیل ایدن حرفلری ، صرعه و جنته طوتیلش مصیبتدیده
بر شخصک آلتنه نقش و ترسیم ایتش اولسه محضا او حرفلرک یازلمسی
اکا شفا بخش اولورده مذکور دیوانه ، همه حال عاقل فرزانه اولور .

« رباعیه »

زان می درکش که طبع خندان کردد تمیز و خرد هزار چندان کردد
بر جبهه دیوانه زنا مش حرفی کز نقش کنی زهو شندان کردد
او شرابدن نوش ایت که طبیعتی شاد و خندان ایدوب عقل و
تمیزی بیک مثله ایصال و اسمندن بر حرفی بر دیوانه نک جبهه سینه
نقش ایلسه مذکور دیوانه بی عقلا زمره سینه ادخال ایدر .

ممکن اوله بیلیرکه شیخ ناظم ک قدس سره مرادعالیلری شویله اوله:
مجنونان نفس و هوانک رقیه دانی ، مصروعان محبت دنیانک افسونخوانی
اولان مرشد کامل ، عارف واصل اکر عادتاً صحیفه خیال ، روزنامه
امانی و آمال اولان کیمسه لک جبینی باطنه شراب محبت ذاتیه نک
تفصیل سمات و علامتی قلم ارشاد و نصیحت ایله ترسیم و ترقیم ایتش
اولسه البته اونلری مذکور صرعه و جنونک علت و آفتدن رهایاب
ایدوب غوائلندن محفوظ و مأمون ایدر .

« رباعیه »

آن قوم که در عشق و ولا پیوستند بر خود در تزویر یا در بستند
در زاویه صدق و صفا بنشستند و از کشمکش حرص و هوا ارستند
عشق و محبت خصوصنده اتصال تامهیه مظهر اولوبده تزویر و
ریا قابوسنی کندی یوزلرینه قارشی باغلامش قیامتش اولان قوم
عارفینی ، صدق و صفا زاویه سنده اوطور مشلر و حرص و هوا
بیهوده کشمکش و اضطرابندن قورتلشدر .

« ۱۷ »

وفوق لواء الجیش لور رقم اسمها لا شکر من تحت اللوا ذلك الرقم
بیوریورکه اکر اوباده خوشکوارک اسم و علامتی ، سمت و
صفی برفرقه عسکریه نک سنجاغی اوزرینه نقش و ترسیم ایدلسه
شبه سزدرکه اویازیش مذکور سنجاغک آلتنده بولنانلری سرخوش
ایدوب هوشیارک تنکنای ظلمتندن رهایاب ایدر .

« رباعیه »

آن باده طلب که کرنی برکف شاه یک ساغر ازان زسرنهد افسرجه
ور بر علم جیش نکاری نامش در سایه آن مست شود جمله سپاه
اوباده بی طلب ایت که اکر اوندن پادشاهک الله بر قدح وضع
ایتش اولسه مک مشارالیه حضر تلی تاج سلطنتی باشندن حیقاریر و اونک
نامی برفرقه عسکریه نک سنجاغی اوزرینه نقش و ترسیم ایتسه بتون
عسکرلر اونک سایه سنده مست و سرخوش اولور .

فلسفه

لوامع

ولو رسم الراقی حروف اسمها علی جین مصاب جن براه الرسم .
(رسم) لفظاً و معنأ کتب کیدرلر الراقی ، اسم فاعلدر .
رقیه ، افسون و افسون ایلک معناسنه اولوب باب ثانیده متصرفدر .
(مصاب) مصیبت دیده دیمکدر (جن) دلورمک معناسنه اولان :
الجن والجنون ، مصدرندن ماضی مجهولدر . جن الرجل جنونا ، و

لائق اولورکه ناظمک (حبش) دن مرادی ، کروه مریدان ، و جماعت کثیره مستفیدان اولوب (لواء الحیش) دن ده طائفه مزبورده آراسنده علو مقام ، هدایت مقصد و مرام اعتباریله سنجاق کبی تماماً اشتهار ایتیش اولان مرشد کامل اوله یعنی اکرکاتب حقیق محترم وحی والهامنویس (وربک الاکرم الذی علم بالقلم) حضرتلری مرشد کاملک جهمانیته تفوق ایتیش اولان روحانیته جهتنک لوحه ، ذاتی اختصاص تجلیات مخصوصه ایله شراب محبت ذاتیه نک سمات و صفاتی ترقیم ایتسه البته او یازیلش ، کامل مشارالیهک تحت احاطه و سایه ترتیننده اولان ، و علاقه ارادت ربقه مناسبت ایله استفاضه کالات و حالاتده مشارالیه حضرتلری ایله یکرو و یکدل بولنان کیمسه لری مست ولا یعقل ایدوب وارلق وحشتندن قورتاریر .

« رباعیه »

باری که بدید اروی از دست شوی آن بزرگه زیر پای او پست شوی
کرمی نخوری ز جام لعلش باری از شیوه چشم مست او مست شوی

مجرد دیدار ایله سلوب الاخیار اولوب الدن کیده جکک یارک
آیانی التنده بولنلق ، پست اوللق ایدر . چونکه اونک جام لعندن
باده نوش اوله من ایتسه ک باری شیوه چشم مستدن مست اولمش
اولورسک .

مابعدی وار مدرس

کمال الدین

زمان هانکی مقامده اولدیغنی صوردم سنین وفیره دن برو نفسی مقام
توکلمده مکث و ارام ایتدیره یورم دیدی مشارالیه حسین منصور دیورکه
عمر غریزی بدنک اعمار ایله مشغول ایتدیکنک حالدۀ فنا فی الله مقصدی
حاصل اوله بیلیرمی فیض حقه مظهریت ایچون انسان تصفیه قلب
و توجه تام ایله حقه متوجه اولملی درکه انک سعادت روحانیسیله حال
کمال توجه ایدر مشاهدات و ریاضاتی پک کیرو قالیر .

۶

انسانک نشوة عنصریه سی اعتبار ایله انده درت شی اجتماع ایدر
صفات بیعیه و بهیمیّه ، شیطانیّه و ربانیّه در بولنره روحانیات اطلاق
اولنور صفت هوی و غضب نفسه غلبه ایدر ایسه افعال بهیمیّه
مصدر اولور و شر و قهر و خدعه دن تجرد ایسه سلطان روحک
غلبه سیله افعال ملکیه و کالات روحیه نک تجلیاتی منزله سعادت تعین
ایدر . انسانیت روحک تجلیاتیله متناسباً مأثر فیض و عرفانی کرر
انسان کامل حق ایله خلق بیننده وصول فیضه مانع اولان اسبابی ازاله
ایدرک عالم علویته صعود ایدر . حادثات و اعیان مشهوده دخی وجود
علمیسنه خدمت ایلر . مراتب یقینیّه و حقیقت محمدیه ارتقا ایدرک
و کالات ذاتیه سیله تجلیات الهیه یوماً فیوماً افزایش بولورق حقایق
موجوده بی عین الیقین مشاهده قیلار .

۷

ومن صدقت سریرته انفتحت بصیرته

سیرتی یعنی باطنی صادق اولانک بصیرتی اچیقدر . انسانک ظواهر ایله
احواله حکم اولنه من . بواطن ارانیر سریرت خلقت اصلیه سی یعنی
طبیعت مجبوله سی دیمکدر . صدق بواطنی انفتاح بصیرتی جالبدر
جوارحی نفاق و تزویردن خالی اولور ایسه معانی غیبیه یی مشاهده
موفق اولور ، یعنی معارف الهیه ایله تنویر قاب ایدرک قنوح ربانیّه
فیض کاملی ایله تجلی ایدر

۸

العارف لا یرتقب غیر الله ولا یخش الا الله

عارف اولان جناب حقدن غیریسندن برشی انتظار ایتمز ، انحق
جناب رب کریمدن قورقار نظر عرفاننده جناب حی لایزالدن بشقه
برشی حائز اهمیت دکلدر ، انک انتظار و التفاتی رب ذیشانه در کمال
معرفت ربانیّه انک نظر ایقاننده منجلی در ، معرفت و اسرار عالیّه
وقوف انحق جناب حقه توجه تام ایله حاصلدر . قضا و قدر مشیت
الهیّه در . موجودات خارجیّه حکم الهیه در . اعیان موجوده دن هیچ
برشی تخلف ایتمز انحق اراده الهیه ایله وجوده کبیر هر کس قابلیت
و استعدادی مرتبه سنده مظهر فیض اولور عارف سرقدری بیلیر
احکام خاصه بی استعداد لسانی درجه سنده طالب اولور حکم قضا
و قدر البته جریان ایدم جکندن جود و احسان الهینک افاضه کامله سنه
مرتقبا هر شیئه کردن تسبی اطاعت اولور .

حکمیات حضرت محی الدیندن

من لم يتصف بالصفة الروحانية لم ينتقل عن مرتبة الحيوانية
ایضاح و تنویر

صفات روحانیّه ایله انسان اتصاف ایتدیکجه مرتبه حیوانیتدن
حیقا من صفات روحانیّه تقوی و طاعات « مرتبه حیوانیه در حب
شهوادر هپسی انسانده مجتمعدر اضداد اجتماع ایدم مز هر حالده
برسی مرتفع اولملی در هر شیئک علاجی ضدیله اولور مثلاً بحک
علاجی بذل و ایثار و غضبک علاجی ایسه حلم و تحمل و کظم غیظ
و زهد و تقوایه تمایل و تجرید و اختیار غرل و تقلیل طعام ایله برابر
ترک لذات و کثرت ریاضاندر « انسان بوصفات روحانیّه بی طول عمرده
مظهر اولور ایسه اکتسابه و تصفیه قابه ساعی اولملی در . ترک دنیا
و خلقدن و مألوفانندن انقطاع ایله طلب جام و مال و منال کبی شیلر نظرند
حائز اهمیت اوله من و فیاض کریمدن ماعدایه توجه کوسترلز عشق
الهی ایله مجذوب اولاندر بوجهات ایله اتصاف ایدر مرتبه کمال انلر
ایچوندر .

حسین منصور حکایه ایدم یورکه بن ابراهیم الخواصی کوردیکم